

<p style="text-align: center;">REPUBLIC OF SERBIA</p> <p style="text-align: center;">Privatization Agency of the Republic of Serbia</p> <p style="text-align: center;">BOR REGIONAL DEVELOPMENT PROJECT #P092999</p> <p style="text-align: center;">SOLICITATION OF EXPRESSIONS OF INTEREST FOR</p> <p style="text-align: center;">PROCUREMENT MANGER WITHIN PROJECT MANAGEMENT UNIT (PMU)</p> <p style="text-align: center;">FOR BOR REGIONAL DEVELOPMENT PROJECT</p>	<p style="text-align: center;">РЕПУБЛИКА СРБИЈА</p> <p style="text-align: center;">Агенција за приватизацију Републике Србије</p> <p style="text-align: center;">ПРОЈЕКАТ РЕГИОНАЛНИ РАЗВОЈ БОРА #P092999</p> <p style="text-align: center;">ПОЗИВ ЗА ДОСТАВЉАЊЕ ПИСАМА ЗАИНТЕРЕСОВАНОСТИ</p> <p style="text-align: center;">ЗА</p> <p style="text-align: center;">РУКОВОДИОЦА ПРОЈЕКТА ЗА ПОСЛОВЕ НАБАВКИ У СЕКТОРУ ЗА УПРАВЉАЊЕ ПРОЈЕКТИМА ЗА ПРОЈЕКАТ РЕГИОНАЛНИ РАЗВОЈ БОРА</p>
<p>The Government of Serbia has received a combination of IDA Credit (XDR 6.6 million) and IBRD Loan (EUR 24.3 million) for Bor Regional Development Project. The objective of the Project is to support the GoS' efforts to revive the depressed Bor region through: (i) dealing with urgent environmental and social legacy issues arising from mining sector restructuring; and (ii) fostering new sources of economic growth and job creation in the region. Therefore, the Project consists of two main components:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Component A – Environmental Management and Remediation, and (ii) Component B - Socio-Economic Regeneration Component. <p>The Ministry of Environment and Spatial Planning is the main counterpart for Environmental Management and Remediation (Component A), while Ministry of Economy and Regional Development is the main counterpart for the Socio-Economic Regeneration component (Component B).</p> <p>Project Management Unit (hereinafter: the PMU) within the Privatization Agency of the Republic of Serbia (hereinafter: the PA) is responsible for the coordination of the project implementation and providing procurement, disbursement and administrative support to the project beneficiaries. The PMU serves as the primary contact with government agencies, the World Bank, and other donors. The main PMU is supported by two Local Implementation Units (LIUs), located in the Bor region and responsible for coordinating the day-to-day activities under the respective components. The PA wishes to engage, through a consulting contract, a local full-time Procurement Manager (hereinafter: the Consultant) within PMU with the appropriate educational background and working experience.</p> <p>The assignment is envisaged to start in January 2011 and to last until the closing date of the Project, i.e. September 30, 2012.</p>	<p>Влада Републике Србије је примила кредит под <i>IDA</i> условима (<i>XDR</i> 6.6 милиона) и зајам под <i>IBRD</i> условима (<i>EUR</i> 24.3 милиона) за пројекат Регионални развој Бора. Циљ овог пројекта је подршка Влади Републике Србије у настојању да оживи <i>Борски округ</i> кроз следеће активности: (i) решавање хитних еколошких и социјалних проблема насталих услед реструктурирања рударског сектора и (ii) подстицање нових могућности економског раста и отварање нових радних места у региону. У складу са наведеним, пројекат се састоји из две главне компоненте:</p> <ul style="list-style-type: none"> (iii) Компонента А – Управљање животном средином и санација животне средине, и (iv) Компонента Б – Социо-економска обнова <p>Министарство животне средине и просторног планирања је надлежно за Компоненту Управљање животном средином и санација животне средине (Компонента А), док је Министарство економије и регионалног развоја надлежно за Компоненту социо-економске обнове (Компонента Б).</p> <p>Сектор за управљање пројектима (Project Management Unit) у оквиру Агенције за приватизацију Републике Србије је задужен за координацију извршења пројекта, као и за спровођење набавки, исплата и административну подршку корисницима пројекта. Сектор за управљање пројектима представља главни контакт са државним агенцијама, Светском банком и осталим донаторима. Подршку у раду Сектору за управљање пројектима пружају две Локалне имплементационе јединице (ЛИЈ), са седиштем у Борском округу, а оне су задужене за координацију свакодневних активности у оквирима датих компоненти пројекта. Агенција за приватизацију жели да уговором о консултантским услугама са пуним радним временом ангажује домаћег руководиоца пројекта за послове набавки (Консултант) у Сектору за управљање пројектима, одговарајућег образовног профила и радног искуства. Предвиђено је да задатак започне у јануару 2011. године, са трајањем до датума завршетка пројекта, односно, 30. септембра 2012.</p>

BRIEF SCOPE OF WORK	КРАТАК ОПИС ПОСЛА
<p>The Consultant will have responsibility for all procurement functions of the PMU in conformity with World Bank guidelines. The Consultant will coordinate all procurement activities, preparation of a procurement plan, procurement documents, negotiations with contractors and suppliers, delivery, reception, control and evaluation of the equipment, furniture, materials, civil works, and technical assistance envisaged under the project. The Consultant shall report to the Project Management Sector Director of the PA (PMU Director.).</p>	<p>Консултант ће бити задужен да обавља све активности у поступку набавке у Сектору за управљање пројектима, у складу са смерницама Светске банке. Консултант треба да координира све активности набавке, припрему плана набавке, документацију за набавке, преговоре са уговарачима и добављачима, испоруку, пријем, контролу као и евалуацију опреме, намештаја, материјала, јавних радова и техничке помоћи предвиђене овим пројектом. Консултант је дужан да подноси извештаје директору Сектора за управљање пројектима Агенције за приватизацију.</p>
<p>The Consultant will be responsible for ensuring that procurement under the project is conducted in accordance with the procedures and timetables agreed with the Bank and co-financiers.</p>	<p>Консултант ће бити одговоран да се поступак набавки у вези са овим пројектом, спроводи у складу са процедурама и плановима активности договореним са Банком и суфинансијерима.</p>
<p>EXPERIENCE AND QUALIFICATIONS:</p>	<p>ИСКУСТВА И КВАЛИФИКАЦИЈЕ:</p>
<p>In order to perform these tasks, the Consultant should have the following experience and qualifications:</p>	<p>Да би извршио ове задатке, Консултант треба да поседује следећа искуства и квалификације:</p>
<ul style="list-style-type: none"> (i) A thorough knowledge of World Bank procurement procedures; (ii) Experience in working on World Bank financed projects; (iii) University degree in a field such as engineering, law, economy etc; (iv) Experience in the procurement of goods and works under ICB procurement method and experience in selection of consulting firms. 	<ul style="list-style-type: none"> (i) Детаљно познавање процедура набавки Светске банке; (ii) Искуство у раду на пројектима финансираним од стране Светске банке; (iii) Факултетско образовање из области права, економије, техничких наука/инжењерства, итд; (iv) Искуство у спровођењу набавке роба и радова према поступку Међународног конкурентског надметања (<i>ICB</i>) и искуство у поступку избора фирме.
<p>Good command of English is required as well as computer literacy (Office package). Also, the Consultant also should have strong communication skills.</p>	<p>Неопходно је и добро знање енглеског језика као и искуство у раду на рачунару (Офис пакет). Такође, Консултант треба да поседује и добре вештине комуникације.</p>
<p>Candidates will be selected using the Individual Consultants Selection Method (IC) in accordance with the procedures set out in the Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers published in May 2004.</p>	<p>Избор кандидата се врши по методи Селекције индивидуалних консултаната (<i>Individual Consultants Selection Method</i>) у складу са процедурама прописаним у Смерницама Светске банке: Избор и ангажовање консултаната од стране корисника средстава Светске банке (Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers), мај 2004. године.</p>
<p>Government officials and civil servants are not eligible to be hired under consulting contracts, except in case if they (i) are on leave of absence without pay, (ii) are not being hired by the agency they were working for immediately before going on leave and (iii) their employment would not create a conflict of interest.</p>	<p>Државни службеници не испуњавају услов за ангажовање по уговору за консултатске услуге, осим у случају: а) да се налазе на неплаћеном одсуству, б) да их не ангажује институција за коју су радили непосредно пре одласка на одсуство, и в) да њихово ангажовање не представља сукоб интереса.</p>
<p>The PMU established within the PA will administer the Contract.</p>	<p>Сектор за управљање пројектима Агенције за приватизацију Републике Србије ће администрирати овај уговор.</p>
<p>The PA now invites eligible individual consultants to indicate their interest in providing subject services by sending professional resume (CV) along with cover</p>	<p>Агенција за приватизацију овим путем позива квалификоване индивидуалне консултанте да изразе своје интересовање за пружање предметних услуга слањем радних биографија уз пропратно писмо. У</p>

<p>letter. The CVs shall clearly line out the most relevant and recent projects, which eligible candidate considers being most relevant and which best document the experience in accordance with the requirements lined out hereinbefore. Selected candidate should be required to submit the copy of university diploma.</p>	<p>радној биографији треба јасно навести најрелевантније и најскорије пројекте који су по мишљењу квалификованих кандидата најрелевантнији и који на најбољи начин документују искуство у складу са овде наведеним захтевима. Изабрани кандидат ће бити у обавези да достави копију факултетске дипломе.</p>																								
<p>Following criteria for the evaluation of candidates are envisaged:</p>	<p>Предвиђени су следећи критеријуми за оцењивање радних биографија кандидата:</p>																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Criteria</th> <th>Points</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>(i) University degree in a field such as engineering, law, economy etc</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>(ii) Working experience in on World Bank financed projects</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>(iii) Extensive prior experience of consultant in managing bidding process and contracts for goods and works (following the ICB procedures) and selection of consulting firms (following the QCBS procedures)</td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>(iv) Relevant communication skills</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">SUM</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table>	Criteria	Points	(i) University degree in a field such as engineering, law, economy etc	20	(ii) Working experience in on World Bank financed projects	20	(iii) Extensive prior experience of consultant in managing bidding process and contracts for goods and works (following the ICB procedures) and selection of consulting firms (following the QCBS procedures)	50	(iv) Relevant communication skills	10	SUM	100	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Критеријуми</th> <th>Бодови</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>(i) Факултетско образовање из области права, економије, техничких наука/инжењерства, итд</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>(ii) Искуство у раду на пројектима финансираним од стране Светске банке</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>(iii) Обимно претходно искуство консултанта у управљању поступцима надметања и уговарања за робе и радове (у складу са процедурама Међународног конкурентског надметања) и избору консултантских фирми (према методи избора на основу квалитета и цене QCBS)</td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>(iv) Одговарајуће комуникационе вештине</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">УКУПНО</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table>	Критеријуми	Бодови	(i) Факултетско образовање из области права, економије, техничких наука/инжењерства, итд	20	(ii) Искуство у раду на пројектима финансираним од стране Светске банке	20	(iii) Обимно претходно искуство консултанта у управљању поступцима надметања и уговарања за робе и радове (у складу са процедурама Међународног конкурентског надметања) и избору консултантских фирми (према методи избора на основу квалитета и цене QCBS)	50	(iv) Одговарајуће комуникационе вештине	10	УКУПНО	100
Criteria	Points																								
(i) University degree in a field such as engineering, law, economy etc	20																								
(ii) Working experience in on World Bank financed projects	20																								
(iii) Extensive prior experience of consultant in managing bidding process and contracts for goods and works (following the ICB procedures) and selection of consulting firms (following the QCBS procedures)	50																								
(iv) Relevant communication skills	10																								
SUM	100																								
Критеријуми	Бодови																								
(i) Факултетско образовање из области права, економије, техничких наука/инжењерства, итд	20																								
(ii) Искуство у раду на пројектима финансираним од стране Светске банке	20																								
(iii) Обимно претходно искуство консултанта у управљању поступцима надметања и уговарања за робе и радове (у складу са процедурама Међународног конкурентског надметања) и избору консултантских фирми (према методи избора на основу квалитета и цене QCBS)	50																								
(iv) Одговарајуће комуникационе вештине	10																								
УКУПНО	100																								
<p>Interested and eligible candidates who wish to participate should mail or e-mail their CVs by December 10, 2010, and not later than 03:00 p.m. (local time). Late applications will not be considered.</p>	<p>Заинтересовани кандидати који испуњавају услове и желе да учествују, треба да доставе своје радне биографије поштом или електронском поштом до 10. децембра 2010. године, најкасније до 15:00 часова (по локалном времену). Закасне пријаве се неће разматрати.</p>																								
<p>Contact:</p>	<p>Контакт:</p>																								
<p>Ms. Ankica Momcilovic Director Project Managemet Sector Privatization Agency Republic of Serbia Terazije 23, 4th floor 11000 Belgrade Tel: (+381 11) 30 20 815 Fax: (+381 11) 30 25 750 E/mail: amomcilovic@priv.rs</p>	<p>Анкица Момчиловић директор Сектор за управљање пројектима Агенција за приватизацију Република Србија Република Србија Теразије 23, IV спрат 11000 Београд Tel: (+381 11) 30 20 815 Факс: (+381 11) 30 25 750 Е-пошта: amomcilovic@priv.rs</p>																								
<p>Ms. Sanja Spasenic Project Manager Project Managemet Sector Privatization Agency Republic of Serbia Terazije 23, 4th floor 11000 Belgrade Tel: (+381 11) 30 25 792 Fax: (+381 11) 30 25 750 E/mail: sspasenic@priv.rs</p>	<p>Сања Спасенић руководилац пројекта Сектор за управљање пројектима Агенција за приватизацију Република Србија Република Србија Теразије 23, IV спрат 11000 Београд Tel: (+381 11) 30 25 792 Факс: (+381 11) 30 25 750 Е-пошта: sspasenic@priv.rs</p>																								

